

No. 29004. CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF UNLAWFUL ACTS AGAINST THE SAFETY OF MARITIME NAVIGATION. CONCLUDED AT ROME ON 10 MARCH 1988¹

N° 29004. CONVENTION POUR LA RÉPRESSION D'ACTES ILLICITES CONTRE LA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION MARITIME. CONCLU À ROME LE 10 MARS 1988¹

RATIFICATIONS and ACCESSIONS (*a*) to the above-mentioned Convention and to the Protocol for the suppression of unlawful acts against the safety of fixed platforms located on the continental shelf,² concluded at Rome on 10 March 1988

Instruments deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization on:

21 April 1994

UKRAINE

(With effect from 20 July 1994.)

22 April 1994

CHILE

(With effect from 21 July 1994.)

6 May 1994 *a*

BARBADOS

(With effect from 4 August 1994.)

13 May 1994 *a*

MEXICO

(With effect from 11 August 1994.)

RATIFICATIONS et ADHÉSIONS (*a*) à la Convention susmentionnée et au Protocole pour la répression d'actes illicites contre la sécurité des plates-formes fixes situées sur le plateau continental², conclu à Rome le 10 mars 1988

Instruments déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale le :

21 avril 1994

UKRAINE

(Avec effet au 20 juillet 1994.)

22 avril 1994

CHILI

(Avec effet au 21 juillet 1994.)

6 mai 1994 *a*

BARBADE

(Avec effet au 4 août 1994.)

13 mai 1994 *a*

MEXIQUE

(Avec effet au 11 août 1994.)

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1678, No. I-29004, and annex A in volumes 1721, 1777 and 1791.

² *Ibid.*, vol. 1678, No. I-29004, and annex A in volume 1791.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1678, n° I-29004, et annexe A des volumes 1721, 1777 et 1791.

² *Ibid.*, vol. 1678, n° I-29004, et annexe A du volume 1791.

With the following reservations:

Avec la réserve suivante :

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

"Al adherirse al Convenio para la Represión de Actos Ilícitos contra la Seguridad de la Navegación Marítima, 1988 y a su Protocolo para la Represión de Actos Ilícitos contra la Seguridad de las Plataformas Fijas Emplazadas en la Plataforma Continental, 1988, México lo hace en el entendimiento de que, en materia de extradición tanto el artículo 11 del citado Convenio, como el artículo 3 de su Protocolo, se aplicarán en la República Mexicana dentro de las modalidades y conforme a los procedimientos previstos en las disposiciones aplicables de la Legislación Nacional."

[TRANSLATION]¹

Mexico's accession to the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Maritime Navigation, 1988, and to its Protocol for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Fixed Platforms Located on the Continental Shelf, 1988, is on the understanding that in matters relating to extradition, both article 11 of the Convention and article 3 of the Protocol will be applied in the Republic of Mexico subject to the modalities and procedures laid down in the applicable provisions of national law.

Certified statements were registered by the International Maritime Organization on 21 September 1994.

[TRADUCTION]¹

Le Mexique adhère à la Convention de 1988 pour la répression d'actes illicites contre la sécurité de la navigation maritime et à son protocole de 1988 pour la répression d'actes illicites contre la sécurité des plates-formes fixes situées sur le plateau continental, étant entendu qu'en matière d'extradition, les dispositions de l'article 11 de ladite convention et de l'article 3 du Protocole y relatif s'appliqueront en République mexicaine conformément aux modalités et procédures prévues par les dispositions applicables de la législation nationale.

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation maritime internationale le 21 septembre 1994.

¹ Translation supplied by the International Maritime Organization.

¹ Traduction fournie par l'Organisation maritime internationale.

No. 29004. CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF UNLAWFUL ACTS AGAINST THE SAFETY OF MARITIME NAVIGATION. CONCLUDED AT ROME ON 10 MARCH 1988¹

N° 29004. CONVENTION POUR LA RÉPRESSION D'ACTES ILLICITES CONTRE LA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION MARITIME. CONCLU À ROME LE 10 MARS 1988¹

RATIFICATIONS and ACCESSIONS (*a*) to the above-mentioned Convention and to the Protocol for the suppression of unlawful acts against the safety of fixed platforms located on the continental shelf,² concluded at Rome on 10 March 1988

Instruments deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization on:

21 April 1994

UKRAINE

(With effect from 20 July 1994.)

22 April 1994

CHILE

(With effect from 21 July 1994.)

6 May 1994 *a*

BARBADOS

(With effect from 4 August 1994.)

13 May 1994 *a*

MEXICO

(With effect from 11 August 1994.)

RATIFICATIONS et ADHÉSIONS (*a*) à la Convention susmentionnée et au Protocole pour la répression d'actes illicites contre la sécurité des plates-formes fixes situées sur le plateau continental², conclu à Rome le 10 mars 1988

Instruments déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale le :

21 avril 1994

UKRAINE

(Avec effet au 20 juillet 1994.)

22 avril 1994

CHILI

(Avec effet au 21 juillet 1994.)

6 mai 1994 *a*

BARBADE

(Avec effet au 4 août 1994.)

13 mai 1994 *a*

MEXIQUE

(Avec effet au 11 août 1994.)

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1678, No. I-29004, and annex A in volumes 1721, 1777 and 1791.

² *Ibid.*, vol. 1678, No. I-29004, and annex A in volume 1791.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1678, n° I-29004, et annexe A des volumes 1721, 1777 et 1791.

² *Ibid.*, vol. 1678, n° I-29004, et annexe A du volume 1791.

With the following reservations:

Avec la réserve suivante :

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

"Al adherirse al Convenio para la Represión de Actos Ilícitos contra la Seguridad de la Navegación Marítima, 1988 y a su Protocolo para la Represión de Actos Ilícitos contra la Seguridad de las Plataformas Fijas Emplazadas en la Plataforma Continental, 1988, México lo hace en el entendimiento de que, en materia de extradición tanto el artículo 11 del citado Convenio, como el artículo 3 de su Protocolo, se aplicarán en la República Mexicana dentro de las modalidades y conforme a los procedimientos previstos en las disposiciones aplicables de la Legislación Nacional."

[TRANSLATION]¹

Mexico's accession to the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Maritime Navigation, 1988, and to its Protocol for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Fixed Platforms Located on the Continental Shelf, 1988, is on the understanding that in matters relating to extradition, both article 11 of the Convention and article 3 of the Protocol will be applied in the Republic of Mexico subject to the modalities and procedures laid down in the applicable provisions of national law.

Certified statements were registered by the International Maritime Organization on 21 September 1994.

[TRADUCTION]¹

Le Mexique adhère à la Convention de 1988 pour la répression d'actes illicites contre la sécurité de la navigation maritime et à son protocole de 1988 pour la répression d'actes illicites contre la sécurité des plates-formes fixes situées sur le plateau continental, étant entendu qu'en matière d'extradition, les dispositions de l'article 11 de ladite convention et de l'article 3 du Protocole y relatif s'appliqueront en République mexicaine conformément aux modalités et procédures prévues par les dispositions applicables de la législation nationale.

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation maritime internationale le 21 septembre 1994.

¹ Translation supplied by the International Maritime Organization.

¹ Traduction fournie par l'Organisation maritime internationale.